

BD Spinal Needle

- SPINAL NEEDLE Quincke Type Point
- AGUJA ESPINAL, punta tipo Quincke
- Agulha espinal de ponta Quincke
- AIGUILLE SPINALE Biseau de Quincke
- SPINALKANÜLE mit Quinckeschliff
- AGO SPINALE: Punta tipo Quincke
- Spinale naald met Quincke punt
- SPINALNÄL med Quincke släpds psets
- SPINALKANYLE med Quincke slib
- SPINAALINEULA, Quincke tyypinen kärki
- СПИНАЛЬНАЯ ИГЛА с заточкой типа Quincke
- ΒΕΛΟΝΑ ΟΣΦΥΝΩΤΙΑΙΑΣ ΠΑΡΑΚΕΝΤΗΣΗΣ με Ακρο τύπου Quincke
- Igła podrażczynówkowa z końcówką typu Quincke point
- Spinaln tū Quincke tipusū hegyyel
- SPINALNĪ JEHLA s Quincke hrotom
- Spinalnā ihla s hrotom typu Quincke

- SPINALNA IGLA s konico tipa Quincke
- SPINAALNÖEL Quincke-tüüpi otsikuga
- SPINALINĒS ADATOS Quincke tipa galiukas
- SPINÄLÄ ADATA ar Quincke tipa smalli Quincke-type
- SPINALNÄL med spiss av Quincke-type
- SPĪNAL ĪĢNE Quincke Tipi Uç
- إبرة شوكية من نوع كوينكه نقطية
- СПИНАЛЬНА ИГЛА със скошен връх тип Quincke
- Spinalna igla s Quincke vrhom
- Квинке типті спинальді ине
- Ac spinal cu vârŃ tip Quincke
- Spinalna igla sa vrhom „Quincke Point“
- Спинальна голка з заточкою типу Квинке
- Игла стерильная одноразовая в комплекте с зондом для спинно-мозговой и люмбальной пункции и анестезии BD Spinal Needle (Quincke)



Quincke

BD Spinal Needle

- Spinal Needle Introducer
- Introducer de aguja espinal
- Introduitor de Agulha Espinal
- Introducteur pour Aiguille
- Führungskanüle für Spinal
- Introduttore per Ago Spinale
- Introducer voor spinale
- Införare till spinalnål
- Introducer til spinalkanyle
- Spinaalineula ohjainneula
- Интродюсер для спинальной иглы
- Εισαγωγέας Βελόνας Οσφυωντιαίας Παρακέντησης
- Prowadnica do igły podrażczynówkowej
- Gerintūt bevezető
- Zavadčé spinální jehly

- Zavádzac spinálnej ihly
- Vodilo subarahnoidne igle
- Spinaalnöela juhtnõel
- Spinalinés adatos intubatorius
- Spinalis adatas ievaditājs
- Innførings for spinalnål
- Spinal İğne İntroduseri
- منخال إبرة شوكية
- Интродюсер за спинална игла
- Uvodnik za spinalnu iglu
- Спинальді өткізіш ине
- Dispozitiv de introducere pentru ac spinal
- Uvodnik za spinalnu iglu
- Интродюсер для спинальной голки
- Интродюсер для стерильных одноразовых игл для спинно-мозговой и люмбальной пункции и анестезии



Introducer

BD Whitacre Needle

- WHITACRE Pencil Point Spinal Needle
- Aguja espinal WHITACRE punta lápiz
- Agulha espinal de ponta de lápis WHITACRE
- Aiguille spinale WHITACRE, pointe crayon
- Whitacre Spinalkanyle mit Bleis-tiftspitze
- Ago spinale WHITACRE con punta a matita
- WHITACRE spinale naald met potloodpunt
- WHITACRE spinalnål med pencil point psets
- WHITACRE spinalkanyle med pencil point slib
- WHITACRE spinaalineula, kynättyypinen kärki
- Спинальная игла с карандашной заточкой типа Whitacre
- Βελόνα Οσφυωντιαίας Παρακέντησης τύπου Whitacre Pencil Point
- Igła podrażczynówkowa typu WHITACRE z końcówką pencil point
- Spinaln tū ceruza vēģū hegyyel Whitacre tipus
- SpinalnĪ jehla k tužkovým hrotom Whitacre
- Spinalnā ihla s tužkovitým hrotom Whitacre

- Spinalna igla Whitacre s konico v obliki svinčnika
- Whitacre Pencil Point-spinaalnõel
- Spinalinē adata su Whitacre „piestuķa” tipo galiuku
- Whitacre spinālā adata ar zīmūļa formas smali
- WHITACRE spinalnål med blyantspiss / Pencil point
- WHITACRE Kalem Uçlu Spinal İğne
- الإبرة الشوكية القلمية من وایتاکر
- Спинална игла с моливододобен връх тип WHITACRE
- Whitacre spinalna igla s pencil point vrhom
- Whitacre қарындаш типті спинальді ине
- Ac spinal de tip pencil point Whitacre
- Spinalna igla Whitacre „Pencil Point“
- Спинальна голка з заточкою типу олівць Whitacre
- Игла стерильная одноразовая в комплекте с зондом для спинно-мозговой и люмбальной пункции BD Whitacre Needle



Whitacre

BD Spinal Needle

- Spinal Needle with Introducer
- Aguja Espinal con Introducer
- Agulha Espinal com Introdutor
- Aiguille Spinale avec Introducteur
- Spinalkanüle mit Führungskanüle
- Ago Spinale con Introduttore
- Spinale Naald met Introducer
- Spinalnål med införare
- Spinalkanyle med Introducer
- Spinaalineula ohjainneulalla
- Спинальная игла с интродюсером
- Βελόνα οσφυωντιαίας Παρακέντησης με εισαγωγέα
- Igła podrażczynówkowa z igłą prowadzącą
- SpinalnĪ jehla se zavadčecom
- Spinalna ihla sa zavadzačom
- Spinalna igla z vodilom

- Spinaalnõel koos sisestusseadmega
- Spinalinē adata su jvediklīlu
- Muguras smadzeņu punkcijas adata ar ievadītāju
- Spinalnål med innføringshylse
- İntroduserli Spinal İğne
- إبرة نخاعية ذات رأس حاد مع منخال
- Спинална игла с интродюсер
- Spinalna igla s uvodnikom
- Жұлн пункциясына арналған, интродюсермен жынтықталған ине
- Ac spinal cu dispozitiv de introducere
- Spinalna igla sa uvodnikom
- Спинальна голка з интродюсером
- Игла стерильная одноразовая для спинно-мозговой пункции и анестезии в комплекте с зондом и интродюсером BD Spinal Needle (Quincke)



Quincke

+



Introducer

BD Neonatal

- Neonatal Lumbar puncture needle
- Aguja para punción lumbar neonatal
- Agulha de punção lombar neonatal
- Aiguille de ponction lombaire pour néonatalogie
- Neonatal-Lumbalpunktionskanüle
- Ago per puntura lombare neonatale
- Naald voor neonatale lumbaal-punctie
- Neonatal lumbalpunktionsnål
- Neonatal lumbalpunkturkanyle
- Neonataalilumbaalineula
- Игла для люмбальной пункции у новорожденных
- Βελόνα οσφυϊκής παρακέντησης νεογνών
- Igła do nakłuc łożdżiwowych u noworodków
- Lumbālpunkciō-tū ųszulōttekhez
- Jehla pro neonatální lumbální punkci
- Ihla pre neonatálnu lumbálnu punkciu
- gła za lumbalno punkcija novorojenčkov
- Neonataalse lumbaarpunktsiooni nõel

- Naujagimīju juosmeninēs punkcijas adata
- Neonatālā lumbārās punkcijas adata
- Nāl for neonatal lumbalpunksjon
- Neonatal Lumber ponksijon iğnesi
- إبرة البزل القطني للرضع
- Игла за лумбална пункция при новородени
- Igla za neonatálnu lumbálnu punkciju
- Neonatálny люмбалды пункцияға арналған ине
- Ac pentru puncție lombară la nou născuți
- Igła za lumbalnu punkciju za noworodzeńcad
- Голка для люмбалной пункции новорожденных
- Игла стерильная одноразовая в комплекте с зондом для спинно-мозговой и люмбальной пункции BD Neonatal



Neonatal

BD Whitacre Needle

- Whitacre Pencil Point Spinal Needle with Introducer
- Aguja espinal Whitacre punta lápiz con Introdutor
- Agulha espinal de ponta de lápis Whitacre com Introdutor
- Aiguille spinale Whitacre, pointe crayon avec Introducteur
- Whitacre Spinalkanüle mit Bleistiftspitze mit Führungskanüle
- Ago Spinale Whitacre con punta a matita e Introduttore
- Whitacre spinale naald met potloodpunt met Introducer
- Whitacre spinalnål med pencil point spets med införare
- WHITACRE spinalkanyle med pencil point slip med introducer
- WHITACRE spinaalineula, kynättyypinen kärki Ohjainneulalla
- Спинальная игла с карандашной заточкой типа Whitacre с интродюсером
- Βελόνα οσφυωντιαίας σπονδυλικής Παρακέντησης στήλης τύπου Whitacre Pencil point με εισαγωγέα
- Igła podrażczynówkowa z końcówką typu Pencil Point z ostrzem Whitacre i igłą prowadzącą
- Whitacre „ceruzahegyű” spináltű vezetőtűvel

- Atraumattickā spinālī jehla Whitacre se zavadčēem
- Spinalnā ihla s gulatov koncovkou a zavadzačom Whitacre
- Spinalna igla z vodilom Whitacre Pencil Point
- Whitacre'i pencil-point-tipuga spinaalnõel koos sisestusseadmega
- „Whitacre” smälējāncios formas spinalinē adata su jvediklīlu
- Whitacre konusveida muguras smadzeņu punkcijas adata ar ievadītāju
- Whitacre blyantspiss spinalnål med innføringshylse
- İntroduserli Whitacre Kalem Uçlu Spinal İğne
- إبرة نخاعية ذات رأس حاد مع منخال من ویتاکر
- Спинална игла с моливододобен връх тип Whitacre и интродюсер
- Whitacre spinalna igla s pencil point vrhom i uvodnikom
- Жұлн пункциясына арналған, интродюсермен жынтықталған, қарындаш типті Whitacre ине
- Ac spinal de tip pencil point Whitacre cu dispozitiv de introducere
- Whitacre spinalna igla sa Pencil Point vrhom i uvodnikom
- Спинальна голка з заточкою типу олівць Whitacre з интродюсером
- Игла стерильная одноразовая в комплекте с зондом и интродюсером для спинно-мозговой и люмбальной анестезии BD Whitacre Needle



Whitacre

+



Introducer

en**OBSERVE UNIVERSAL PRECAUTIONS ON ALL PATIENTS****REPORT NEEDLE STICKS IMMEDIATELY AND FOLLOW ESTABLISHED PROTOCOL.**

- Percutaneous puncture with a contaminated needle may lead to serious illness such as hepatitis, HIV (AIDS), or other infectious diseases.

- Resheathing needles is hazardous.

NON-PYROGENIC - STERILE:

Unless package has been opened or damaged.

DO NOT RESTERILIZE.

As with any spinal procedure, to help avoid needle breakage, **DO NOT ATTEMPT TO STRAIGHTEN A BENT NEEDLE.**

Care should be taken to avoid needle damage. Repeated repositioning may increase the risk of needle breakage. Observe needle carefully during procedures.

Remove spinal needle and introducer needle together. Replace with a new needle.

ENSURE SYRINGE IS SEATED FIRMLY IN NEEDLE HUB.

To be used by properly qualified and trained health professionals.

CAUTION: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Re-use may lead to infection or other illness/injury.

es

OBSÉRVENSE LAS PRECAUCIONES UNIVERSALES EN TODOS LOS PACIENTES COMUNIQUE INMEDIATAMENTE LOS PINCHAZOS ACCIDENTALES Y SIGA EL PROTOCOLO ESTABLECIDO

- Los pinchazos accidentales con agujas contaminadas pueden causar graves enfermedades, como hepatitis, VIH (SIDA) u otras enfermedades infecciosas.

- Es peligroso volver a encapuchar las agujas.

APIRÓGENO, ESTÉRIL: A menos que el envase unitario se haya abierto o esté dañado.

NÓ REESTERILIZAR.

Como en cualquier procedimiento vertebral, para evitar la rotura de la aguja,

NÓ INTENTE ENDEREZAR UNA AGUJA DOBLADA.

Hay que tener cuidado para evitar estropear la aguja. La recolocación repetida puede aumentar el riesgo de rotura de la aguja. Observe cuidadosamente la aguja durante las intervenciones.

Retire la aguja y el introductor conjuntamente. Sustitúyalos por una nueva aguja.

COMPRUEBE QUE LA JERINGA ESTÉ FIRMEMENTE CONECTADA A LA AGUJA.

Utilizar por profesionales sanitarios cualificados y debidamente adiestrados.

La reutilización puede ocasionar infección u otras enfermedades/lesiones.

pt**OBSERVE PRECAUÇÕES UNIVERSAIS EM TODOS OS DOENTES.****COMUNIQUE PICADAS DE AGULHA IMEDIATAMENTE E TRATE DA ÁREA CONFORME O PROTOCOLO.**

- Picada com uma agulha contaminada pode causar doenças graves, tais como

hepatite, HIV (SIDA) ou outras doenças infecciosas.

- Tentar selar novamente as agulhas é perigoso.

APIRÓGENICO - ESTÉRIL: Excepto se a embalagem tiver sido aberta ou danificada.

NÃO REESTERILIZAR.

Como os demais procedimentos espinais, para ajudar a evitar a quebra da agulha,

NÃO TENTE ENDIREITAR UMA AGULHA DOBRADA.

Deve usar-se de precaução para evitar danos na agulha. O reposicionamento repetido pode aumentar o risco de quebra da agulha. Observe cuidadosamente a agulha durante os procedimentos.

Retire a **agulha espinal e agulha introdutora** em conjunto. Substitua por uma agulha nova.

ASSEGURE-SE DE QUE A SERINGA ESTÁ FIRMEMENTE CONECTADA NA AGULHA.

Utilizar por profissionais de saúde qualificados e devidamente treinados.

A reutilização pode provocar infecção ou outra doença/lesão.

fr**OBSERVER LES PRECAUTIONS UNIVERSELLES POUR TOUS LES PATIENTS.****ALERTEZ IMMEDIATEMENT LE SERVICE QUALIFIE EN CAS DE PIQURE****ACCIDENTELLE ET SUIVRE LE PROTOCOLE ETABLI.**

- Une piqûre percutanée avec une aiguille contaminée peut causer des maladies

graves telles que l'hépatite, le SIDA (VIH) ou autres maladies infectieuses.

- Ne pas réinsérer l'aiguille dans sa gaine de protection.

APYROGENE - STERILE: sauf si le conditionnement a été ouvert ou endommagé.

NE PAS RÉUTILISER.

Comme pour toute procédure de rachianesthésie ou de prélèvement de liquide céphalorachidien,

NE PAS ESSAYER DE REDRESSER UNE AIGUILLE COURBEE POUR NE PAS LA BRISER.

Prendre soin de ne pas endommager l'aiguille. Le repositionnement répété peut augmenter le

risque de brisure d'aiguille. Observer soigneusement l'aiguille pendant les procédures.

Retirer ensemble l'aiguille spinale et son introducteur. Remplacer par une aiguille neuve.

S'ASSURER QUE LA SERINGUE EST FERMEMENT ENFONCÉE DANS L'EMBASE DE L'AIGUILLE.

A utiliser uniquement par des professionnels de la santé qualifiés et formés.

MISE EN GARDE : En vertu de la loi fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu qu'à

un médecin ou sur son ordre.

La réutilisation peut produire une infection ou autre maladie/préjudice.

de**BEACHTEN SIE DIE ÜBLICHEN VORSICHTSMASSNAHMEN BEI ALLEN PATIENTEN.****MELDEN SIE NADELSTICHVERLETZUNGEN UNVERZÜGLICH UND BEFOLGEN SIE DIE****VORGESCHRIEBENEN RICHTLINIEN.**

- Nadelstichverletzungen mit einer kontaminierten Nadel können ernsthafte Erkrankungen

wie Hepatitis, HIV (AIDS) oder andere Infektionskrankheiten zur Folge haben.

- Das Wiederaufsetzen von Schutzkappen auf Kanülen ist gefährlich.

STERIL UND PYROGENFREI:

Bei ungeöffneter und unversehrter Verpackung. **NICHT ERNEUT STERILISIEREN.**

Um wie bei allen spinalen Eingriffen ein Brechen der Kanüle zu verhindern, **DARF EINE GEBOGENE**

KANÜLE GRUNDSÄTZLICH NICHT GERADE GEBOGEN WERDEN.

Geben Sie besonders darauf Acht, dass die Nadel nicht beschädigt wird. Eine wiederholte

Positionierung kann die Gefahr eines Nadelbruchs erhöhen. Beobachten Sie die Nadel während der

Eingriffe aufmerksam. Spinalkanüle und Einführkanüle gemeinsam entfernen und durch neue

Kanülen ersetzen.

STELLEN SIE SICHER, DASS DIE SPRITZE FEST IM KANÜLENANSATZSTÜCK SITZT.

VERBOGENE NADELN NICHT BEGRÄDIGEN: Verwenden Sie eine neue Nadel. Nur von

qualifiziertem und speziell geschultem Fachpersonal zu verwenden.

Wiederverwendung kann Infektionen oder andere Krankheiten/Verletzungen zur Folge haben.

it**APPLICARE A TUTTI I PAZIENTI LE PRECAUZIONI UNIVERSALI.****RIPORTARE LE PUNTURE****ACCIDENTALI E SEGUIRE IL PROTOCOLLO STABILITO.**

- La puntura percutanea con un ago contaminato può causare gravi malattie, quali epatite

virale, AIDS (HIV) o altre malattie infettive. È pericoloso ricapucciare gli aghi.

APIRÓGENO - STERILE: Purché l'involucro sia chiuso e non danneggiato

NON RISTERILIZZARE.

Come in qualsiasi procedura spinale, **NON TENTARE DI RADDRIZZARE UN AGO PIEGATO,**

in quanto potrebbe spezzarsi.

Evitare con cura di danneggiare l'ago. L'ago potrebbe rompersi se viene riposizionato più volte.

Controllare attentamente l'ago durante le procedure.

Rimuovere insieme l'introduttore e l'ago spinale e sostituirli con un nuovo ago.

VERIFICARE SE LA SIRINGA È BEN FISSATA NEL RACCORDO DELL'AGO.

Ad uso esclusivo da parte di personale sanitario qualificato.

AVVERTENZA: Le leggi federali degli Stati Uniti consentono la vendita del dispositivo solo da

parte o su prescrizione di un medico.

Riutilizzare il sistema può provocare infezioni o altre malattie/lesioni.

nl**NEEM BIJ ALLE PATIËNTEN DE UNIVERSELE VOORZORGSMAATREGELEN IN ACHT.****MELD ONMIDDELIJK ELK PRIKONGEVAL EN VOLG HET VOORZIENE PROTOCOL**

- Een percutane punctie met een besmette naald kan tot hepatitis, HIV (AIDS) of

andere ernstige besmettelijke ziekten leiden.

Het terugplaatsen van de naald in de beschermhuls is een gevaarlijke handeling.

PYROGENVRIJ - STERIEL: Tenzij de verpakking geopend of beschadigd is.

NIET HERSTERILISEREN.

Zoals bij elke spinale procedure, om te helpen voorkomen dat de naald breekt,

NIET PROBEREN EEN GEBOGEN NAALD RECHT TE TREKKEN.

Beschadiging van de naald dient zorgvuldig te worden vermeden. Herhaaldelijk verplaatsen

van de naald kan de kans op breken van de naald vergroten. De naald zorgvuldig observeren tijdens

procedures.

De spinale naald en introductienaald als één geheel verwijderen. De naald door een nieuwe vervangen.

OVERTUIG U ERVAN DAT DE SPUIT STEVIG IN DE NAALDAANSLUITING ZIT.

Kromme naalden niet rechttrekken. Gebruik een nieuwe naald.

Enkel te gebruiken door klinici die zijn opgeleid voor deze procedure

en bekend zijn met de eraan verbonden gevaren.

Hergebruik kan infectie of andere ziekte/letsel tot gevolg hebben.

sv**TILLÄMPA ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER PÅ ALLA PATIENTER.****ANMÄL ALLTID EN STICKSKADA OMEDELBART OCH FÖLJ VEDERTAGNA RUTINER.**

- Stickskada med kontaminerad kanyl kan medföra risk för allvarliga komplikationer

såsom hepatitis, HIV (AIDS) eller andra smittsamma sjukdomar.

- Sätt aldrig tillbaka skyddshylsan på en använd kanyl.

IKKE-PYROGEN - STERIL: Gäller öppnad eller oskadad förpackning.

FÅR EJ OMSTERILISERAS.

Som vid vilken spinalprocedur som helst, för att undvika att nålen går av, SKA EJ

FÖRSÖK GÖRAS FÖR ATT RÅTA UT EN BÖJD NÅL.

Försiktighet bör iakttas så att kanylen inte skadas. Upprepad återplacering kan öka risken för att

kanylen bryts.

Observera kanylen noggrant under procedurerna. Avlägsna spinalnålen och införaren tillsammans.

Ersätt dem med en ny nål.

SÄKERSTÄLL ATT SPRUTAN KALLER SÄKERT I NÅLFATTNINGEN.

Bör endast användas av kvalificerad och utbildad sjukvårdspersonal.

Återanvändning kan leda till infektion eller annan sjukdom eller skada.

da**OVERHOLD GENERELLE FORHOLDSREGLER VEDRØRENDE ALLE PATIENTER.****RAPPORTER OMGÅENDE STIKSKADER OG FØLG DEN ETABLEREDE PRAKSIS.**

- Perkutan punktur med en kontamineret nål kan føre til alvorlige sygdomme,

såsom hepatitis, HIV (AIDS) eller andre smitsomme sygdomme.

- Det er farligt at sætte nåle i hylster igen.

IKKE PYROGENHOLDIG - STERIL:

Medmindre pakningen er åbnet eller beskadiget.

MÅ IKKE RESTERILISERES.

Som det er tilfældet med alle indgreb i ryggraden for at undgå nålebrud **MÅ DER IKKE GØRES**

FORSØG PÅ AT RETTE EN BØJET NÅL UD.

Der skal udvises omhu for at undgå beskadigelse af nåle. Gentagen reposition kan øge risikoen

for knæk af nålen, og den skal observeres nøje under indgrebene

Fjern spinal- og introducernålen sammen. Erstat med en ny nål.

SØRG FOR, AT SPRØJTEN SIDDER SIKKERT I KANYLESAMLINGEN.

RET IKKE EN BØJET NÅL UD: Udsift med en ny nål. Må kun anvendes efter lægers anvisninger.

Gentagen brug kan føre til infektion eller anden sygdom/skade.

fi**NOUDATA YLEISIÄ VAROTOIMIA KAIKKIEN POTILAIEN KANSSA.****ILMOITA AINA HETI PISTOSTAPATURMASTA SEKÄ NOUDATA PAIKALLISIA OHJEITA.**

- Kontaminoidulla neulalla tapahtunut pistostapaturma saattaa aiheuttaa vakavia

komplikaatioita kuten hepatiitin, HIV (AIDS) -tartunnan tai muita tarttuvaa tauteja.

- Pistostapaturmavaara! Älä koskaan laita hylsyä takaisin käytetyn neulan päälle.

PYROGENEENITON - STERIIILI: Koskee ehjiä ja avaamattomia pakkauksia.

EI SAA STERILOIDA UUDESTAAN.

Kuten muidenkin spinaalitoimenpiteiden yhteydessä, **TAIPUNUTTA NEULAA EI SAA YRITTÄÄ**

SUORISTAA, koska se voi katketa.

On oltava erittäin varovainen, ettei neula vahingoitu. Toistuva uudelleen asettaminen voi

lisätä neulan katkeamisen vaaraa. Tarkkaile neulaa huolellisesti toimenpiteiden aikana.

Poista spinaalneula ja sisäänvientineula yhdessä. Vaihda tilalle uusi neula.

VARMASTA, ETTÄ RUISKU ON TUKEVASTI NEULAN KANNASSA.

Ainoastaan pätevän ja koulutetun terveydenhoidon ammattilaisen käyttöö.

VAROITUS: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen myynti on rajoitettu vain

lääkäriin toimista tai määräyksestä tapahtuvaksi.

Uudelleen käyttö voi johtaa tulehdukseen tai muuhun sairauteen tai ammaan.

ru

Соблюдайте универсальные меры предосторожности по отношению ко ВСЕМ

пациентам. Немедленно сообщайте о случайном укальвании и принимайте

меры в соответствии с установленным протоколом.

- Чрезкожный прокол загрязненной иглой может привести к серьезному заболеванию

- гепатиту, ВИЧ-инфицированию (СПИДУ) или другим инфекционным заболеваниям.

- Повторное вставление иглы в футляр опасно.

АПИРОГЕННО – СТЕРИЛЬНО: при условии, что упаковка

не была открыта или повреждена.

НЕ СТЕРИЛИЗОВАТЬ ПОВТОРНО.

Как при любых спинальных процедурах, во избежание поломки иглы **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ**

ВЫПРЯМИТЬ ПОГНУТУЮ ИГЛУ. Следите за тем, чтобы не повредить иглу.

Многочисленная перестановка может повысить риск поломки иглы.

Во время процедур тщательно следите за иглой.

Стерильно. Апиrogenно. Нетоксично

Удалите спинальную иглу вместе с иглой-проводником. Замените иглу новой.

ПРСЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ШПРИЦ БЫЛ НАДЕЖНО ВСТАВЛЕН ВО ВТУЛКУ ИГЛЫ.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ВЫПРЯМИТЬ ПОГНУТУЮ ИГЛУ: Замените ее новой иглой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Федеральное законодательство США разрешает продажу

этого устройства только врачом или по предписанию врача.
Повторное использование может повлечь за собой занесение инфекции, другие заболевания или нанесение иного вреда пациенту.

el

THREIPE TE TA GENIKA METRA PROΦYΛAΞHΣ CE OΛOYΣ TOYΣ AΣΘEINEIΣ.
ANAFEPATE AMEΩΣΩΣ TPYΠHMMATA AΠO BEOΛONEΣ KAI TPHPETE TO KAΘIEPOMENO ΠPOTOKOΛΛO.

- H διαδερμική παρακέντηση με μολυσμένη βελόνα ενδέχεται να προκαλέσει την εμφάνιση σοβαρών ασθενειών όπως ηπατίτιδα, HIV (AIDS), ή άλλες μολυσματικές ασθένειες.
- H επανατοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος της βελόνας εκυμονοεί κινδύνους ΜΗ ΠΥΡΕΤΟΓΟΝΟ - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ: Εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά. ΜΗΝ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΝΕΤΕ ΕΚ ΝΕΟΥ.

Όπως και με οποιαδήποτε άλλη διαδικασία ραχιαίας αναισθησίας, για να βοηθήσετε να μη σπάσει η βελόνα, ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΤΕ ΝΑ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΕΤΕ ΤΗ ΒΕΛΟΝΑ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΣΤΡΑΒΩΣΕΙ.

Αφαιρέστε τη βελόνα ραχιαίας αναισθησίας και τον εισαγωγέα μαζί.

Αντικαταστήστε με καινούργια βελόνα.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΣΥΡΙΓΓΑ ΕΦΑΡΜΟΖΕΙ ΣΤΑΘΕΡΑ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΒΕΛΟΝΑΣ.

ΙΣΙΩΣΤΕ ΤΗ ΒΕΛΟΝΑ ΑΝ ΕΧΕΙ ΛΥΓΙΣΕΙ.

Πρέπει να είστε προσεκτικοί ώστε να αποφεύγετε ζημιές στη βελόνα. Η επανειλημμένη επανατοποθέτηση μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο θραύσης της βελόνας. Παρατηρείτε τη βελόνα προσεκτικά κατά τις διαδικασίες.

Αντικαταστήστε την με νέα.

Να χρησιμοποιείται από κατάλληλα εκπαιδευμένους και έμπειρους επαγγελματίες υγείας. ΠΡΟΖΟΧΗ: Η ομοιοπαθητική νομοθεσία (Η.Π.Α.) επιβάλλει τον περιορισμό η συσκευή αυτή να πωλείται από ιατρό ή κάποιον εντολής ιατρού.

Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση ή ασθένεια/σωματική βλάβη.

pl

NALEŻY PRZESTRZEGAĆ OGÓLNYCH ZASAD BEZPIECZEŃSTWA W KONTAKCIE ZE WSZYSTKIMI PACJENTAMI.

PRZYPADKI ZAKŁUCIA PERSONELU MEDYCZNEGO IGLĄ NALEŻY NIEMŁOZNICZIE ZGLĄSZAĆ I POSTĘPOWAĆ WEDŁUG USTALONEGO PROTOKOŁU

- Zakłucie skażoną igłą może być przyczyną poważnych chorób, takich jak zapalenie wątroby, zakażenie wirusem HIV (AIDS) lub innych chorób zakaźnych.

- Ponowne nakładanie osłony na igłę jest niebezpieczne.

APYROGENNE - STERYLNE: o ile opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone.

NIE STERYLIZOWAĆ PONOWNIE.

Aby uniknąć złaźmania igły przy jakichkolwiek zabiegach znieczulenia podprajęczynówkowego.

NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB PROSTOWANIA WYGIĘTEJ IGLY.

Należy uważać, aby nie uszkodzić igły. Wielokrotna zmiana pozycji igły zwiększa ryzyko złaźmania igły.

Dokładnie obserwować igłę podczas zabiegów

Należy usunąć prowadnicę razem z igłą. Wymienić igłę na nową.

STRZYKAWKA MUSI BYĆ PEWNIIE OSADZONA W ŁĄCZNIKU IGLY.

WYGIĘTEJ IGLY NIE NALEŻY PROSTOWAĆ: należy wymienić ją na nową.

PRZESTROGA: Prawo federalne Stanów Zjednoczonych **zezwala** na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez lub na zlecenie lekarza.

Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia lub innej choroby/urazy.

hu

MINDEN BETEG ESETÉBEN TISZTELETBEN KELL TÁRTANI AZ ÁLTALÁNOS ÖVRENDSZABÁLYOKAT AZONNAN JELENTSÉK AMENNYIBEN MEGSZÜRJÁK MAGUKAT A TÜVEL, MAJD KÖVÉSSEK A MEGSZABOTT PROTOKOLLT.

- A bőrreteg átszúrása fertőzött tűvel, olyan súlyos betegségeket okozhat, mint a hepatitis,

HIV (AIDS), vagy egyéb fertőző betegségek.

- A tűk újrafelhasználása veszélyes

PIROGÉNMENTES - STERIL:

Kívétel, hogyha a csomagolást felnyitották vagy megsérült.

TÜLOS ÚJRASZTERILIZÁLNI.

Amint minden gerincen végzett eljárásnál, annak érdekében, hogy elkerüljék a tű eltörését, NE KÍSÉRELJÉK MEG AZ ELGÖRBÜLT TŰ KIEGYENESÍTÉSÉT.

Vigyázzni kell, hogy a tű ne sérüljön meg. A sorozatos újrapozicionálás növelheti a tű eltörésének veszélyét.

Az eljárások elvégzése közben figyelje a tűt.

Távolítsák el együtt a gerinctűt és a tű bevezetőjét. Cseréljék le új tűvel.

GONDOSKODJÉK RÓLA, HOGY A FECSKENDŐ SZOROSAN ILLESZKEDJEN A TŰ KÖNUSZÁBAN.

Csak kellő képesítéssel rendelkező egészségügyi dolgozók használhatják.

FIGYELEM! Az USA szövetségi törvényei előírják, hogy jelen eszközt csak orvosok által, vagy orvosai rendelőnyre szabad árusítani.

Ponovna uporaba može dovesti do infekcija ili drugih bolesti/ozljeda.

cs

U VŠECH PACIENTŮ DODRŽUJTE OBECNÁ PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ.

PŘIČHNUTÍ JEHLOU OKAMŽITĚ OHLASTE A POSTUPUJTE PODLE ZAVEDENÉHO PROTOKOLU.

- Perkutánní vpich kontaminovanou jehlou může vést k závažnému onemocnění, jako je hepatitida, HIV (AIDS) nebo jiné infekční onemocnění.

- Vracení jehly do obalu je nebezpečné.

APYROGENNÍ - STERYLNÍ: Pouze pokud nebyl otevřený nebo poškozený obal.

NERESTERILIZUJTE.

Tak jako u každého jiného spinálního postupu SE NESNAŽTE NAROVNAT OHNUTOU JEHLU, aby nedošlo k jejímu ulomení.

Postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození jehly. Opakovaná repozice může zvýšit riziko jejího zlomení.

Během zákroku sledujte pečlivě stav jehly.

Spinální jehlu a zavaděč vyjměte dohromady.

Nahradte novou jehlou.

ZAJIŠTĚTE, ABY ŠTRÍKAČKA BYLA PEVNĚ USAZENA V KŮNUSU JEHLY.

NEPOKOUŠEJTE SE NAROVNÁVAT OHNUTOU JEHLU: Vyměňte ji za novou jehlu.

UPOZORNĚNÍ: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení

pouze lékařům nebo na základ jejich zmocnění.

Opakované použití může vést k infekci nebo jinému onemocnění či poškození zdraví.

sk

DODRŽUJTE VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA U VŠETKÝCH PACIENTOV.

OKAMŽITE NAHLÁSTE PICHNUTIE IHLOU A POSTUPUJTE PODLA ZAVEDENÉHO PROTOKOLU.

- Perkutánne pichnutie kontaminovanou ihlou môže viesť k vážnemu ochoreniu ako hepatitíde, HIV/AIDS alebo iným infekčným chorobám.

- Opätovné zasunutie ihly do puzdra je riskantné.

NEPYROGENNE - STERYLNÉ: Pokiaľ balík neboli otvorený alebo poškodený.

OPĀTOVNE NESTERILIZUJTE.

Tak ako pri iných spinálnych procedúrach NEPOKÚŠAJTE SA NAROVNAŤ OHNUTŮ IHLU, nak môže dôjsť k jej zlomeniu.

Spinálnu ihlu a zavádzaciu ihlu vyberte súčasne. Nahraďte ju novou ihlou.

STRIEKAČKA MUSÍ BYŤ PEVNE ZASUNUTÁ DO KŮNUSU IHLY.

Postarajte sa, aby nedošlo k poškodeniu ihly.

Opakované zavádzanie ihly môže zvýšiť pravdepodobnosť jej poškodenia.

Počas procedúry ihlu pozorne sledujte.

Určené iba správnne zaškolenému, profesionálnemu zdravotníckemu personálu.

UPOZORNENIE: Federálny zákon (U.S.A.) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba lekárom alebo na lekárskej predpis.

Ponovni uporaba lahko povzroči infekcijo ali drugo bolezen/poškodbo.

sl

PRI VSEH BOLNIKIH UPOŠTEVAJTE SPLOŠNE VARNOSTNE UKREPE.

ČE SE ZBODETE, O TEM TAKOJ POROČAJTE IN RAVNAJTE V SKLADU Z VELJAVNIMI PRAVILNI.

- Perkutani vbod s kontaminirano iglo ima lahko za posledico hudo bolezen, kot je hepatitis,

HIV (AIDS), ali druge nalezljive bolezni.

- Ponovno vstavljanje igel v zaščitni pokrovček je nevarno.

APIROGENO - STERYLNO: če zavojček ni bil že odprt ali poškodovan.

NE STERILIZIRAJTE PONOVNO.

Kot pri vseh posegih s spinalno iglo, NE POIZKUŠAJTE PORAVNATI UKRIVljENE IGLE, da je ne bi zlomili.

Bodite previdni, da ne poškodujete igle. Ponovno vstavljanje lahko poveča tveganje zloma igle.

Med postopki skrbno opazujte iglo. Spinalno iglo in iglo za vstavljanje odstranite skupaj.

Spinalno iglo nadomestite z novo.

ZAGOTOVITE, DA JE BRIZGALKA ČVRSTO NAMEŠČENA V PRIKLJUČNO MESTO NA IGLI.

Uporabljajo lahko primerno usposobljeni in izučeni poklicni zdravstveni delavci.

POZOR: V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je ta pripomoček na voljo v prodaji le,

če ga naroči zdravnik, oziroma pri zdravniku.

Opätovné pouzítie môže viesť k infekcii alebo inému ochoreniu/zraneniu.

et

JÄRGIGE UNIVERSAALSEID ETTEVAATUSABINŮSID KŮIGI PATSIENTIDE PUHL.

VŮIMALIKEST SŮSTLATORGETEST TEATAGE KOHE JA JÄRGIGE ETTENÄHTUD REEGLEID.

- Nahasisen torge saastunud nõelaga võib põhjustada nakatumist hepatiiti, HIV-i

(AIDS-i) või muudesse nakkushaigustesse.

- Ettevaatust nõelte katmisel ümbrisega.

APŮROGENNE, STERYILNE (kui pakendit ei ole avatud ega vigastatud).

ÄRGE STERILISEERIGE KORDUVALT.

Nagu kõigi spinaalprotseduuride puhul, tuleb nõela murdamise vältimiseks HOIDUDA

KŮVERAKS LÄINUD NŮELA PÄINUTAMISEST.

Eemaldage spinaalnõela ja juhtnõela üheaegselt. Asendage uue nõelaga.

JÄLGIGE, ET SŮSTAL OLEKS KINDLALT NŮELAHOIDIKUS.

Tegutsege ettevaatlikult, et vältida nõela kahjustamist.

Korduv repositsioon võib suurendada nõela purunemise ohtu. Jälgige nõela hoolikalt protseduuride ajal.

KŮVERAKS MUUTUNUD NŮELA EI TOHI SIRGEMIS PAINUTADA: asendage see uue nõelaga.

HOIATUS: USA seadus lubab käesolevat seadet müüa vaid arstidel või nende retsepti järgi.

Korduv kasutamine võib põhjustada infektsiooni või muud haigestumist/vigastust.

lt

LAIKYKITĖS VISIEMS PACIENTAMS VIENODŮ ATSARGOMU PRIEMONTŮ.

NĖDESIANT PRANEŠKITE APIE ĮSĖDŮRIMUS ADATA IR LAIKYKITES NUSTATYTŮ SAUGOS TAISYKLIŮ.

- Poodinė punkcija užteršta adata gali sukelti sunkias užkrečiamas ligas, pvz., hepatitą, ŽIV (AIDS) ar kitas.

- Pakartotinė dėti ant adatų gaubtelius yra pavojingas.

NEPIROGENIŠKA IR STERYLI: jei pakuotė nebuvo atidaryta ar pažeista.

NEGALIMA PAKARTOTINAI STERILIZUOTI.

Kaip ir visų spinalinių procedūrų metu, SULINKUS ADATAI NĖMĖGINKITE JOS TIESINTI, nes adata gali sulūžti.

Reikia būti atsargiems ir stengtis nepažeisti adatos.

Pakartotinis padėties nustatymas gali padidinti adatos lūžimo pavojų. Procedūrų metu adatą atidžiai stebėkite.

Spinalinę adatą ir įvediklio adatą ištraukite kartu.

Pakeiskite naują adatą.

ĮSITIKINKITE, KAD ADATA YRA GERAI PRITVIRTINTA PRIĖ ŠVIRKŠTO.

DRAUDŽIAMA TIESINTI SULINKUSIĄ ADATĄ: pakeiskite ją naują.

ĮSPĖJIMAS: federalinis (JAV) įstatymas šį instrumentą leidžia parduoti tik gydytojui arba atliekant gydytojo užsakyimą.

Pakartotiniai naudojant, gali atsirasti infekcija ar kita liga ir (arba) galima sužaloti.

lv

IEVĖROJIET VISPĀRĀJOS PIESARDŽĪBAS NOTEIKUMUS AR VISIEM PACIENTIEM

NEKĀVĖJOTIES ZĪNOJĪET PAR SADURŠANOS AR ADATU UN IZPILDIET NOTEIKTĀ

PROTOKOLA PRASĪBAS!

- Ādas punkcija ar kontaminētu adatu var izsaukt nopietnu slimību, piemēram, hepatītu,

HIV (AIDS) vai citu infekcijas slimību.

- Adatu ievietošana atpakaļ apvalkā ir bīstama.

APIROGĒNS, STERYLS: ja iesaiņojums ir neatvērts un nebojāts.

NESTERILIZĒJIET ATKĀRTOTI.

Kā pieļēbjuras spinālās procedūras, lai izvairītos no adatas nolaušanas, NĒMĖŠINIET IZTĀISNOT

SALIEKTU ADATU.

Jāuzmanās no adatas sabojāšanas. Atkārtota pārvietošana var palielināt adatas lūšanas risku.

Procedūru laikā uzmanīgi vērojiet adatu.

Izvelciet kopā spinālo adatu un ievadīšanas adatu.

Nomainiet ar jaunu adatu.

ŠĪLRICEI IR JĀBŮT CIEŠĪ IEVIETOTAĪ ADATAS RUMBĪNĀ.

NEIZTĀISNOJIET SALIEKTU ADATU: nomainiet ar jaunu adatu.

BRĪDĪNĀJUMS: Federālais (ASV) likums ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai uz ārsta pieprasījumu vai rīkojumu.

Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju vai citu slimību/traumu.

no

OVERHOLD ALLE GENERELLE FORHOLDSREGLER FOR ALLE PASIENTER

RAPPORTER NĀLESTIKK ØYEBLĪKKELIG OG FØLG ETABLERTE PROSEDYRER.

- Perkutan punksjon med en kontaminert nål kan medføre alvorlige sykdommer, som Hepatitt,

HIV (AIDS) eller andre smittsomme sykdommer.

- Det kan være farlig å sette sikkerhetsbeskyttelsen på en nål igjen.

PYROGENFRI - STERYL:

Så sant pakken ikke er skadet eller åpnet.

MÅ IKKE STERILISERES PÅ NYTT.

Som ved alle spinalpunksjoner må du IKKE PRØVE Å RETTE EN BØYD NÅL. Dette for at nålen brykker.

Du må være forsiktig så ikke nålen skades. Gjentatt omplussing kan øke risikoen for at nålen brykker.

Hold godt øye med nålen under inngrep.

Ta ut spinalnålen og introducer nålen samtidig. Skift til en ny nål.

SE TIL AT SPRØYTEN ER GODT FESTET I NÅLEHODET.

Må bare brukes av kvalifisert, faglært helsepersonell.

FORSIKTIG: Føderale lover (USA) begrenser salget av dette verktøyet til leger eller på bestilling fra en lege.

Gjenbruk kan medføre infeksjon eller annen sykdom/skade.

tr

TÜM HASTALARDA EVRENSEL ÖNLEMLERE UYUN İĞNE BATMALARINI HEMEN BİLDİRİN VE BELİRLENMİŞ PROTOKOLÜ İZLEYİN.

- Kontamine bir iğneye perkütan ponksiyon hepatit, HIV (AIDS) veya diğer bulaşıcı hastalıklar gibi ciddi hastalıklara yol açabilir.
- İğnelerin tekrar koruyucusuna konması tehlikelidir.
- Ambalaj açılmadığı veya hasar görmediği sürece STERİLDİR-PIROJENİK DEĞİLDİR. TEKRAR STERİLİZE ETMEYİN.
- Her spinal işlemde olduğu gibi iğne kırılmasını önlemeye yardımcı olmak açısından, BÜKÜLMÜŞ BİR İĞNEYİ DÜZELTMEYE KALKIŞMAYIN.
- İğnenin zarar görmesini önlemek için dikkatli olunmalıdır.
- Tekrarlanan konumlardırmlar iğnenin kırılması riskini arttırabilir. İşlemler sırasında iğneyi dikkatle izleyin.
- Spinal iğne ve introduser iğneyi birlikte çıkarın. Yerine yeni bir iğne koyun.
- ŞİRİNGANIN İĞNE GÖBEĞİNE SIKICA OTURDUĞUNDAN EMİN OLUN.
- Uygun vasıflı ve eğitim görmüş sağlık uzmanları tarafından kullanılmalıdır.
- DİKKAT: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir. Tekrar kullanmak enfeksiyon veya başka hastalığa/nasara neden olabilir.

ar

تسري الاحتياطات الدولية على جميع المرضى
أبلغ على الفور في حالة وقوع إصابة ناجمة عن وخز إبرة واتبع البروتوكول المتعارف عليه.
 - التعرض للوخز الجلدي بإبرة ملوثة قد يؤدي إلى أمراض خطيرة مثل التهاب الكبد (هيباتيتيس)، فقدان المناعة المكتسبة (الإيدز)، أو أمراض معدية أخرى.
 - إعادة غمد الإبرة ينطوي على مخاطرة.
 - غير مؤلّد للحمي - مُعقم:
 إلا إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة.
 لا تقم بإعادة التعقيم.
 كما هو الحال مع أي إجراء شوكي، ولتجنب كسر الإبرة، لا تحاول تقويم إبرة ملوثة.
 يجب التصرف برفق لتجنب الإضرار بالإبرة. إعادة التوضيع بشكل متكرر قد يزيد خطر إنكسار الإبرة. تعامل مع الإبرة بحذر خلال الإجراءات.
 أزل الإبرة الشوكية ومدخال الإبرة سوية. استبدل بإبرة جديدة.
تأكد بأن المحقنة موضوعة بإحكام في صرة الإبرة.
 للاستخدام من قبل طواقم طبية مهنية مؤهلة ومدربة كما يجب.
تحذير: القوانين الفدرالية الأمريكية تحظر بيع هذا المنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب.
 إعادة الاستخدام قد تؤدي إلى العدوى أو أمراض/إصابات أخرى.

bg

СПАЗВАЙТЕ УНИВЕРСАЛНИТЕ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ВСИЧКИ ПАЦИЕНТИ ДОКЛАДВАЙТЕ НЕЗАБАВНО УБОЖДЕНИЯТА С ИГЛА И СЛЕДВАЙТЕ УСТАНОВЕНИЯ ПРОТОКОЛ.

- Презкожните убождания със заразена игла могат да доведат до сериозни заболявания, като например хепатит, HIV (СПИН) или други инфекциозни болести.
- Прибирането на иглите за повторно използване е опасно.
- АПИРОГЕННА – СТЕРИЛНА:
- Освен ако опаковката не е отворена или повредена.
- ДА НЕ СЕ СТЕРИЛИЗИРА ПОВТОРНО.
- При всички спинални процедури е важно да не се допусне счупването на иглата, ЗАТОВА НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ИЗПРАВИТЕ ИЗВИТА ИГЛА.
- Трябва да се работи внимателно с иглите, за да се избегне тяхното повреждане. Многократното вкарване може да повиши риска от счупване на иглата.
- Наблюдавайте внимателно иглата по време на процедурите.
- Изваждайте спиналната игла и интродюсерната игла заедно. Заменете с нова игла.
- УБЕДЕТЕ СЕ, ЧЕ ИГЛАТА Е ЗАХВАНАТА ЗДРАВО В НАКРАЙНИКА ЗА ИГЛИ.
- Да се използва от квалифицирани и обучени медицински специалисти.
- ВНИМАНИЕ! Федералното законодателство (САЩ) ограничава продажбата на това устройство, като тя може да става само от лекар или по лекарско предписание.
- Повторното използване може да доведе до инфекция или други заболявания/наранявания.

hr

OBRAZLOŽITE PAŽNJU NA UNIVERZALNE MJERE OPREZA ZA SVE PACIJENTE ODMAH IZVIJESTITE O UBOJIDIMA IGLOM I SLIJEDITE POSTOJEĆI PROTOKOL.

- Perkutani ubod kontaminiranom iglom može dovesti do ozbiljnih bolesti kao što su hepatitis, HIV (AIDS) ili druge infektivne bolesti.
- Ponovno prekrivanje igle je opasno.
- NEPIROGENO – STERILNO:
- Osim ako je pakovanje otvoreno ili oštećeno.
- NE STERILIZOVATI NAKNADNO.
- Kao i kod bilo kojeg spinalnog postupka, kako biste izbjegli pucanje igle, NEMOJTE POKUŠAVATI ISPRAVITI SAVIJENU IGLU.
- Potrebno je pažljivo postupati kako bi se izbjeglo oštećenje igle. Ponovljeno repositioniranje igle povećava rizik od loma igle.
- Pažljivo provjerite iglu za vrijeme postupka.
- Zajedno uklonite spinalnu iglu i uvodnu iglu. Zamijenite novom iglom.
- PROVJERITE JE LI ŠTRCALJKA ČVRSTO SJELA NA GLAVU IGLE.
- Samo za upotrebu od strane kvalificiranog i uvježbanog zdravstvenog radnika.
- OPREZ: Savezni propisi SAD-a ograničavaju prodaju ovog artikla na liječnike ili po narudžbi liječnika.
- Ponovna upotreba može uzrokovati infekciju ili druge bolesti/ozljede.

kk

ӘМБЕБАП САҚТЫҚ ШАРЛАРЫН БАРЛЫҚ ПАЦИЕНТТЕРГЕ ҚОЛДАНУ ИНЕНІҢ КЕПТЕЛУІ ТУРАЛЫ ДЕРЕУ ХАБАРЛАҒЫЗ ЖӘНЕ БЕКІТІЛГЕН ХАТТАМАНЫ ОРЫНДАҒЫЗ.

- Зарарлы инемен тері асты пункциясын жасау гепатит, АҚТҚ (ЖҚТБ) немесе басқа жұқпалы аурулар сияқты қатерлі аурудың жұғуына алып келуі мүмкін.
- Инегерді қайта қаптау қауіпті болып табылады.
- АПИРОГЕНДІ – СТЕРИЛЬДІ:
- Қаптамасы ашылып қоймаса немесе зақымдалмаса.
- ҚАЙТАЛАП СТЕРИЛДЕМЕҢІЗ.
- Кез келген спинальді процедураға дей, иненің сынуын болдырмау үшін, МАЙЫСҚАН ИНЕНІ ТҮЗЕТПЕҢІЗ.
- Иненің зақымдалуын болдырмау үшін, мұқият болу қажет. Инені қайта орналастыру иненің сыну қаупін арттырады.
- Процедураны орындау кезінде инеге мұқият болыңыз.
- Спинальді ине мен өткізгіш инені бірге алыңыз. Жаңа инемен ауыстырыңыз.
- ШПРИЦТІҢ ИНЕ ПОРШЕНІНЕ БЕРІК ОРНАТЫЛҒАНЫНА КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.
- Денсаулық сақтау саласындағы білікті және оқыған мамандар арқылы қолданылуға арналған.
- ЕСКЕРТУ: Федералды заң (АҚШ) осы құрылғыны дәрігер кенесі бойынша сатуды шектейді.
- Қайта қолдану жұқпалы ауруға немесе басқа ауру/жарақаттың орын алуына алып келеді.

ro

RESPECTAȚI MĂSURILE DE PRECAUȚIE UNIVERSALE PENTRU TOȚI PACIENȚII RAPORTAȚI IMEDIAT FAPTUL CĂ AȚI ÎNȚEAT PROCEDURA DE INTRODUCERE A ACULUI ȘI URMAȚI PROTOCOLUL STABILIT.

- Puncția percutanată cu un ac contaminat poate conduce la afecțiuni grave, de exemplu hepatită, HIV (SIDA) sau alte boli infecțioase.
- Reaplicarea tecii acelor prezintă riscuri.
- APIROGEN - STERIL:
- dacă ambalajul nu a fost deschis sau deteriorat.
- A NU SE REUTILIZĂ.
- La fel ca în cazul oricărei proceduri spinale, pentru a evita ruperea acului, NU ÎNCERȚAȚI SĂ ÎNDREPTAȚI UN AC ÎNDOIT.
- Procedați cu atenție pentru a evita deteriorarea acelor. Repoziționarea repetată poate spori riscul de rupere a acului.
- Urmăriți cu atenție acul în timpul procedurilor.
- Îndepărtați acul spinal și acul cu dispozitiv de introducere în același timp. Încolțiți cu un ac nou.
- ASIGURAȚI-VĂ CĂ SERINGA ESTE FIXATĂ BINE ÎN ADAPTORUL ACULUI.
- A se utiliza de profesioniști în domeniul sănătății care dețin calificarea și instruirea necesare.
- ATENȚIE: Conform legislației federale (din S.U.A.), acest instrument poate fi comercializat numai de către medici sau la recomandarea medicului.
- Reutilizarea poate conduce la infecții sau alte afecțiuni/leziuni.

Sr

POŠTUJTE UNIVERZALNE MERE PREDOSTROŽNOSTI KOD SVIH PACIJENATA IGLE PRIJAVITI ODMAH I POŠTOVATI USPOSTAVLJENI PROTOKOL.

- Perkutana punktura kontaminiranom iglom može da izazove ozbiljna oboljenja kao što su hepatitis, HIV (SIDA) ili druga zarazna oboljenja.
- Ponovno postavljanje košuljice je opasno.
- APIROGENO – STERILNO:
- Osim ako pakovanje nije otvoreno ili oštećeno.
- NEMOJTE PONOVO STERILIZIRATI.
- Kao i kod svih procedura na igli, da bi se izbegao lom, NE POKUŠAVAJTE DA ISPRAVITE SAVIJENU IGLU.
- Treba biti opaziv da bi se izbeglo oštećenje igle. Ponovno podešavanje položaja može povećati rizik od loma igle.
- Pratite iglu pažljivo tokom procedura.
- Zajedno izvadite spinalnu iglu i uvodnik igle. Zamenite novom iglom.
- POSTARAJTE SE DA ŠPRIC BUDE POSTAVLJEN ČVRSTO U PRIKLJUČAK IGLE.
- Namenjeno za upotrebu od strane kvalifikovanih i obučeni zdravstvenih stručnjaka.
- OPREZ: Savezni (SAD) zakon ograničava prodaju ovog sredstva tako da se vrši od strane ili po nalogu lekara.
- Ponovna upotreba može dovesti do infekcije ili drugog oboljenja/povrede.

uk

ДОТРИМУЙТЕСЯ УНІВЕРСАЛЬНИХ ЗАПОБІЖНИХ ЗАХОДІВ ПІД ЧАС РОБОТИ З КОЖНИМ ПАЦІЄНТОМ У РАЗІ ТРАВМУВАННЯ ГОЛКОЮ СЛІД НЕГАЙНО ПОВІДОМИТИ ПРО ВИПАДОК І ДІЯТИ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЙНЯТОГО ПРОТОКОЛУ.

- Пошкодження шкіри забрудненою голкою може призвести до серйозного захворювання, зокрема до гепатиту, ВІЛ (СНІД) та інших інфекційних хвороб.
- Закривати голку ковпачком небезпечно.
- ВИРІБ АПІРОГЕННИЙ – СТЕРИЛЬНИЙ:
- за умови, що упаковку не відкрито і не пошкоджено.
- НЕ СТЕРИЛІЗУВАТИ ПОВТОРНО.
- Під час усіх маніпуляцій спинномозковою голкою ЗАБОРОНЕНО НАМАГАТИСЯ ВИРІВНЯТИ ЗІГНУТУ ГОЛКУ, оскільки при цьому вона може зламатися.
- Дотримуйтеся обережності, аби голка не зламалася. Зміна положення голки збільшує ризик її зламати.
- Під час маніпуляції уважно стежте за голкою.
- Вийміть спинномозкову голку разом із голкою-провідником. Замініть використану голку на нову. ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ШПРИЦ НАДІЙНО ЗАФІКСОВАНИЙ У ПАВІЛЬЙОНІ ГОЛКИ.
- Виріб призначений для кваліфікованих медичних фахівців, які пройшли відповідне навчання.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Відповідно до федерального законодавства (США) даний виріб може бути реалізований виключно на замовлення лікаря.
- Повторне використання даного виробу може спричинити інфекцію та інші захворювання або травми.



Do not use if package is damaged.
 Ne utilizar si el envase está dañado.
 Não utilizar se a embalagem estiver danificada.
 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
 Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.
 Ne utilizare se la confezione è danneggiata.
 Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is.
 Får ej användas om förpackningen är skadad.
 Má ikke anvendes, hvis pakningen er skadet.
 Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.
 Не использовать, если упаковка повреждена.
 Мүш ұрпақпоеіте то проіон ан η οακειααλα είναι κατεστραμμένη.
 Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone.
 Ne használja fel amennyiben a csomag sérült.
 Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Nepoužívejte, je-li obal poškozen.
 Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.
 Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.
 Negalima naudoti, jei pakuotė pažeista.
 Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts.
 Má ikke brukes hvis pakken er skadet.
 Ambalaj Hasarlıysa Kullanmayın.

لا تستخدم إذا كانت العبوة تالفة
 Да не се използва, ако опаковката е нарушена.
 Ne koristite ako je ambalaža oštećena.
 Қарабы бузылган жағдайда бұйымды қолданбаңыз.
 Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat.
 Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno.
 Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена.



STERILE EO

CE 0318



Becton Dickinson S.A., Camino de Valdeoliva, s/n, 28750 San Agustín del Guadalix, Madrid, Spain

Бектон Дикинсон С.А., Камино де Вальдеолива, с/н, 28750 Сан Агустин дель Гуадаликс, Мадрид, Испания

Бектон Дікінсон С.А., Камино де Вальдеолива, с/н, 28750 Сан Агустин дель Гуадаликс, Мадрид, Испания

BD Switzerland Sàrl, Terre Bonne Park A4, Route de Crassier 17, 1262 Eysins, Switzerland

For Switzerland: Imported by: Becton Dickinson AG, Binningerstrasse 94, 4123 Allschwil, Switzerland

Уполномоченная организация: ООО «Бектон Дикинсон Восток», 127018, РФ, Москва, ул. Двинцев, д.12, стр.1

Уповноважений представник в Україні: ТОВ "Кратія Медтехніка", вул. Багговутівська 17-21, 6-й поверх, 04107, Київ, Україна

Иглы стерильные одноразовые для спинно-мозговой и люмбальной пункции и анестезии в комплекте и интродьюсеры

BD and the BD Logo are trademarks of Becton, Dickinson and Company. © 2022 BD. All rights reserved. bd.com